

# SEVERINUL

Foaie socială-economică săptămânală.

<b>Prețul abonamentului :</b> Pentru Ungaria . . . 6 cor. la an. „ străinătate . . . 10 fr. la an. „ America . . . 2½ dolari la an.	<b>Insertiunile :</b> Rândul cu litere garmond odată publicat: 10 fil., de mai multe ori însă, prețul se reduce.	<b>Proprietar și redactor responsabil :</b> <b>GEORGE M. DOPP.</b>	<b>Redacțiunea și administrațiunea :</b> Caransebeș, edificiul Lichtneckert Strada Principală (Főutca)
--	---	---	--

## Crăciunul.

În ieslele grajdului dela marginea Vifleemului, născut s'a copilul. Maica copilului, Maria, cu inima zdrobită de durere simțea mărirea și strălucirea fiului născut. Lacrimi arzânde brăzdau fața ei sfântă. Ochii împăiăngenii îi erau de pânza tristeței, căci fiva doar din pruncul născut, împăratul împărăților, răscumpărătorul păcatelor omenesți. — Miratu-s'au cei din jur, de mâhnirea mamei. Nime n'a înțeles, nime nu putea tălmăci lacrimile Mariei.

Cutremuratu-s'a tronul cruntului Irod. Scăldatu-s'au paloșile ostașilor păgâni în sângele nevinovatelor mlădițe. Răgnetele de durere ale mamelor spintecat-au văzduhul. Și scăpat-a El teafăr, dintre cei mulți, căci așa a fost să fie.

Născut s'a acela, care învățat-a lumea: cuvântul dreptății. Singurul drept, născut în lume fost-a El. Pace pe pământ, pace omenimei adus-a El, căci moartea păcatului născut s'a cu El deodată.

Peste 30 de ani osândit-au la moarte pe omul. Într-o singură zi stânsus-au cei 30 ani ai Lui, în care timp atâta a făcut pentru omenime, încât mii de ani nu vor aduce — ceeace au adus pentru noi cele 3 decenii ale

lui Cristos trăite pe pământ. Lăsat-a lege în urma Lui, nouă creștinilor. Plătit-a legea cu moartea, restignit și batjocorit de judei, pe cruce. Și unde am ajuns azi cu legea? Acolo, că chiar unii dintre mucenici, cari rostesc cuvântul adevărului — propoveduit de Mântuitorul Cristos, — din gură, în ascunzimea internului lor mințesc și tăgăduesc cuvântul, călcând în picioare, mâne, ba chiar peste un cias, ceeace poavă o dă celor cari îi cred. De pe amvoane, predici evlavioase se rostesc, din partea multor buze fătarnice, se cântă cu smerenie prefăcută, fără pic de sfințenie, deoarece azi e la modă în multe părți fala și interesul.

Fulgi de zăpadă, ca flutureii rățesc prin aer, lăsându-se lin pe pământul înghețat, formând o pânză albă care se întinde până departe, departe în nemărginitul zărei. Câmpiile visează sub coaja zăpezii înghețate. În sate, orașe, pe uliți, colindătorii săracuți cu străițuțele după grumazi vestesc lumii ajunul celei mai frumoase sărbători a creștinismului: „Sărbătoarea păcii, a iubirei, Crăciunul“.

Ziua aceasta sfântă aduce nu numai pace și fericire pe pământ, ci tot odată și credință, credința în existența

puterii divine, care domnește și guvernează peste întreaga lume. Aceasta-i unica zi în care chiar și cei mai mari necredincioși sunt răpiți de vraja sfântă a marei sărbători și cu toții cred în Dumnezeu, în existența și puterea Lui nețărmurită.

**Adunare la oraș** s'a ținut în 24 l. tr. în care reprezentanța a hotărît cum să se împartă ajutorul de 8000 cor., ce statul îi dă anual pentru funcționarii magistratului din Caransebeș.

**Rectificare.** În Nr. trecut al foaii noastre din greșală a rămas afară numele d-lui Jakabffy Pál, care a fost ales de asemenea de reprezentant orașenesc la alegerile efectuate săptămâna trecută. — Au mai primit voturi următorii: Aurel Moaca 44, G. Stoanel 26, A. Sequens 2, Rabagia 1, A. Grossek 1, A. Diaconovich 1, A. Alionte 1 și G. Novacescu 1.

**Dela oraș.** Pe ziua de 10 Ian. n., e defiptă adunarea reprezentanței orașenești a Caransebeșului. Între alte puncte puse la ordinea zilei spre desbatere, e și chestia fabricii de ghiață, în jurul căreia s'a vorbit atât de mult în congregația de astă toamnă a comitatului nostru, la Lugoj. E la ordinea zilei și chestia gimnaziului. Ar fi de dorit, ca d-nii reprezentanți să iee parte în număr complet, fiind spre desbatere atâtea lucruri, ce privește interesele cetățenești ale orașului nostru.

**Congregația comitatului Caraș-Severin** e convocată pe ziua de 12 a lunii c. la Lugoj. Între numeroasele puncte puse la

## FOIȚA.

### Colindă.

Sus, pe slava ceriului  
La porțile Raiului,  
Hai cu toți să ne suim  
La cetatea Vifleim.  
Este-o maică tinerea  
Cu coconaș lângă ia,  
Ingerii din cer veniau,  
Mândră cinste-i aduceau:  
„Noi, Marie, te cinstim  
Și pe fiul îl slăvim,  
Că ești îmbrăcată 'n soare  
Și ți-e luna la picioare.  
Și dai fiță lui Cristos,  
La Mântuitorul nost.  
Ce-a scos suflete din iad,  
Pe Eva și pe Adam,  
Și sămânța lui Avram.

Toată lumea te slăvește,  
Și sânu-ți blagoslovește.

D.

—0—

### Noapte de Crăciun.

Un ger năprasnic e afară  
Și ceriu-i limpede, oglindă,  
Răsună ne'ntreput de-asăară  
Vioaie glasuri de colindă;  
Un câne răscolit tot latră  
La scârțăitul de zăpadă,  
La foc, pe fiecare vatră  
Sau prins sarmalele la sfadă.

Sub coperișele de paie  
S'ascund căsuțele mărunte,  
Atâta zvon de zurgălaie  
Și-atâta zgomot, ca la nunte;  
Băieți nestâmpărați s'adună  
Ș-aleargă chiotind pe stradă,  
In veselie lor nebună  
Se bat cu bulgări de zăpadă.

La geamurile mici, surate  
Privesc în ulițe tăcute,  
De dragoste înfiorate  
Și de dorinți necunoscute,  
Tresar la sgomotul de pasuri,  
Când jalea dă să le cuprindă,  
Pe sub ferestre 'n mândre glasuri  
Pornește vesela colindă.

Atâta veselie 'n satul  
La care gândurile 'mi sboară!  
Feciorii trec cu colindatul  
In sunet dulce de vioară,  
Și bucurie 'n orice parte  
Și fețe înveselitoare,  
De feciorașul dus departe  
Și-or mai aduce-aminte oare?

A. Savu.

—0—

ordinea zilei de interes obștească, sunt și 10 puncte privitoare la orașul nostru Caransebeș.

**Dela „Com. de avere“.** Comitetul „Com. de av.“ a ridicat la gradul de magistr silvanal pe d-l *Constantin Pepa*, iar cu direcțiunea internatului de băeți a fost încredințat d-l *Ioan Magdescu*.

## „Prima cassă de păstrare“ din Caransebeș.

Încrederea publicului în banca de sus, crește zi de zi, dovadă despre spusele noastre e și următorul caz îmbucurător, pe care îl vestim publicului din loc și jur spre binevoitoarea luare la cunoștință:

În ședința direcțiunii „Primei casse de păstrare“ din Caransebeș, ce s'a ținut Mercuri în 4 Ianuarie n., s'a hotărât *ridicarea capitalului de acții dela suma de 500 mii coroane la un milion.*

Abia s'a aflat despre hotărîrea asta a direcțiunii și în timp de 24 ore s'a și *subscris acții în valoare de 411 mii cor.* Se sperează însă, că se vor subscrie în cel mai apropiat timp atâtea acții, încât va întrece barem cu 20% mai mult peste suma hotărâtă de direcțiune. Luând în considerare și faptul, că termenul de subscrierea acțiilor s'a hotărât până la 1 Martie n.

E o dovadă zdrobitoare sumele de sus, subscrise în acții, într'un timp atât de scurt despre progresul și avântul admirabil, ce și-a dovedit în timpul din urmă „Prima cassă de păstrare“ din loc și că publicul își pune deplina încredere în banca susamintită și în conducătorii ei.

## Cătră cetitori!

*Cu Nrul de față începem abonament nou la foaia noastră. Prețul e atât de mic, încât orice sărac iubitor de lumină și cetit îl poate jertfi. Rugăm pe vechii cetitori ai „Severinului“, ca după ce au cetit foaia redactată de noi, timp de două luni, de când nu mai apare ca organ politic și ne cunosc rostul muncii, să răspundă la apelul ce-l facem, încurajându-ne și pe mai departe cu încrederea lor; rugându-i a ne trimite prețul abonamentului care e 6 cor. la an, 3 cor. la 1/2 an. Aceia, cari nici numărul de față nu ni-l retrimite, îi considerăm de abonenți regulați.*

*Cu dragoste frățească  
Redacția „Severinului“.*

### Viorica.

Viorică, Viorică!  
Fată mândră, tinerică,  
Fată mică vrăjitoare,  
Ce-ai făcut cu mine oare?  
Că de-atunci de-alaltă sară  
Ard ca focul, tot îs pară...  
Iar în pept de-a stânga parte  
Nu știu ce tot mi-se sbate;  
Ochi-ți mândri, mari de mure  
I-ai trimis din pept să-mi fure  
Pacea, ghiața și... ticneală,  
Și din om cu socoteală  
— Cum am fost eu, totdeauna —  
Faci să-mi fie dragă luna,  
Faci să plec perdut prin crânguri  
Și să fiu tot dus pe gânduri.  
Iar în vântul lin de noapte  
Faci s'aud a tale șoapte...  
Văd și simț, că nu mi-e bine.  
Spune-mi, ce-ai făcut cu mine?

## În pragul unui războiu universal.

De multă vreme Chinezii cu Japonezii se dușmănesc și așteaptă momentul potrivit, ca să sară unii asupra altora cu glonț și spadă, la răfuială. Cea dintâiu e de mii de ori mai mare ca cea din urmă, care deși e mai mică la număr, are însă armată regulată, vitează și cuminte, oficeri destoinici și încercați în luptele grele ce le avu anii trecuți cu temutul Muscal. Știm, că în lupta cu Muscalii, Japonezii au pus în uimire lumea întreagă, deoarece pe câmpul de luptă ucideau la muscali ca la pureci; pe când ei se știau apăra și ascunde ca nălucile. Soldatul japonez e treaz și cu drag merge la războiu, știind, că-și apără țara iubită de el, pe când soldatul muscal merge la luptă beat și lovit de cnut, flămând și de silă. deoarece și acasă în țivilie e privit de burghezime ca o vită, nu ca om. Nu așa sunt însă Japonezii.

Pe cerul extremului orient se ridică nori grei și aerul miroasă a prav de pușcă și sânge omenesc. Chinezii sunt mulți, dar au armată neorânduită, de aceea mica Japonie vrea să-i deie bobârnaclul, cu toate că sunt vecini și de aceeași seminție. Dorul de războire în Japonezi clocotește încă de pe timpul războiului avut cu Muscalul, când deși învingători Japonezii pe toată linia au fost desmoșteniți de dreptul onoarei ce li se cuvinea; deoarece bătrâna Europă se teme de seminția galbenă, de care să ne și ferească Dumnezeu!

Telegrame sosite din Vladivostok anunță, că resboiul între Japonia și China nu se mai poate opri. În primăvară războiul se va declanșa cu siguranță. Se mai spune că China ar fi câștigat pe partea sa Statele Unite (America). În cazul acesta s'ar întinde o flacără uriașă în extremul orient. Lucrul pare a fi adevărat cu atât mai vârtos cu cât mai zilele trecute telegrame anunță răvna depusă de cătră Rusia pentru a atrage pe partea sa nomazii principii ai Tătarilor de sub patronajul Chinei.

Vasăzică și Rusia e amestecată, și pe cum se vede nu-și dă pace până nu va mânca încă o trântea!

## Povețe economice.

*Cioarele sunt cei mai buni stârpitori de șoareci de câmp, de aceea este greșală, dacă le persecutăm. Căci cu cele mai mari spese*

Ce-ai făcut cu mine oare?

Fată mică vrăjitoare,  
Fată mândră tinerică,  
Viorică! Viorică! E. G. Butuza.

— 0 —

## Gădilituri.

*Mama și profesorul.*

— D-le profesor, întradevăr aș dori ca fiul meu să facă același drum, pe care l'ați făcut d-voastră.

— Și eu, d-na mea, mi-ar plăcea să ajung — în drumul... din care a plecat fiul d-voastră.

*Peșitorul.*

— Uică Zevedeiu, îmi iau curagiul să-ți peșesc fata.

— Ian lasă, nene, fetișcana mea e prea tinără, nu-i destul de coaptă... pentru dragoste.

— Să mă ierți, nene, dar eu sunt convins de — contrarul...

*Vădana.*

— Doamnă, așadară nu dorești să te măriți de nou?

nu vom putea ajunge aceea, ce ne folosesc aceste paseri prin stârpirea șoarecilor.

*Gardurile vii de salcimi.* Gardul viu se face din pueți de salcimi pe care îi plantăm pe 2 rânduri în loc desfundat adânc. Pueții îi cumpărăm din comerț sau ni-i procurăm noi în pepinieră din sămânță. Sămânța o cumpărăm dela semințeri sau mai bine o culegem înșine de prin salcimi bătrâni din localitatea în care ne aflăm, ori din apropiere. Pentru pepinieră desfundăm pământul de cu toamnă pe o suprafață de 100—200 metri pătrați, alegem buruienile și lăsăm terenul astfel destundat să degere peste iarnă. Primăvara facem răzoare în locul desfundat și sămânăm sămânță de salcimi în linii, udăm și în cursul verei prăsim. Toamna următoare avem pueți de salcimi buni pentru a forma gardul nostru viu. Garduri vii putem face în interiorul grădinilor sau sămănăturilor, sau în afară, acestea servesc să apere recolta. Arbuștii spinoși sunt cei mai buni pentru gardurile vii cari servesc de apărare. Dintre aceștia: *Gledischia triacatha* horhida și *caspica* sunt arbuștii ghimpoși cei mai buni pentru gardurile vii apărătoare. Făcute bine, prin aceste garduri nu să poate pătrunde. Păducelul (*Crategus oxyacantha*), nu-i așa bun, pentru că foile lui prea dese sunt mâncate de omizi. Fiecare își poate strânge sămânța de salcimi și de *gledische* din arborii unde se află asemenea plantații. (Salcim—acaț).

## Din cartea legilor țării.

### AGRICULTURA.

(Articulul de lege XII. din 1894).

(Urmare).

Cela ce în hotarul uneia sau mai multor comune învecinate are o avere de una sută jughere catastrale sau mai mare, acela poate ține păzitor dechilin, și atunci nu e îndatorat să contribuiască la plata păzitorilor comunali. Dacă cade averea de pământ în două comuni, trebuie să fie hotărîș păământul, din o comună cu cea din cealaltă comună, adecă să fie tot în un dărăb, căci dacă nu compune un dărăb întreg și nu are în fiecare comună câte 100 jughere, nu are drept gazda să-și țină cios separat.

Dacă gazda care are drept să țină păzitor separat, nu îl bagă și nu îl joară pretura până la finea lunei Aprilie: se va împărși și pământul lui cioșilor comunali și trebuie să plătească pe anul acela și el în speșele cioșilor comunali. Antistia comună e îndatorată că atunci când face aruncal pentru speșele cioșilor se întrebe pe fiecare om care are avere de 100 jughere ori mai mare, că voește să-și bage cios anume pe averea lui ori ba?

Gazdele, cari au o avere mai mică ce cât 100 jughere de pământ, sunt îndatorăți

— Nici prin minte nu-mi trece. Sunt încă prea tinără, pentru ca să abdic de... dragoste.

*Intre doi, despre — una.*

— Ce cugeți, prietene, cinstită să fie oare frumoasa ceea?

— Oh, foarte cinstită. Se îndestulește cu... 5 coroane.

*Copii deștepți.*

Tu, Mițico, eu știu cum, vin copii pe lume...

— Auzi tu, eu știu deja, cum se opresc de a nu veni pe lume...

*In dormitor.*

— Nemernicule, ce cauți aici?

— Nimic rău. Am probat ciorapii... cei lungi pe picioarele soției d-voastre.

— Ei, și pentru asta trebuia să te desbraci?

— Atâta căldură aruncă pulpele d-nei încât cu probarea... asudai de-abinele.

\*

— Sunt 10 ciasuri, e timpul când coana de obicei deschide porțița...

— Să între... Niculiță.

se contribuie la plata ciosilor comunali și în cazul acela dacă ar ținea păzitor separat. Astfel de păstori nu se pot autoriza (împu-ternici) cu drepturile asigurate în lege pen- tru păzitorii comunali ori a gazdelor cu avere de cel puțin 100 jugere.

Gazdele locurilor îngrădite, a grădine- lor, (ogrăzilor) și a viilor sunt îndreptățiți — fără privire la mărimea teritorului — se țină păzitori separați, și dacă țin atari pă- zitori, pentru teritorul acela nu pot fi însă- rinați cu spesele păzitorilor comunali, dar dacă mai au în hotar și alt pământ, pentru acesta vor plăti în spesele ciosilor comunali.

(Va urma).

## Sănătatea.

### Să lăsăm copilașii să plângă?

Dacă copilul n'are nici o scădere sau lipsă, dacă copilul plângând n'are tendința de a căpăta o congestiune cerebrală, o me- ningită, atunci putem lăsa copilul să strige cât o pofti.

Nu plânsul produce o boală, ci boala, durerea fac de multeori pe copil să plângă.

Dacă copilașul este furios, lăsați-l să plângă până ce s'a liniștit singur. Copilul va vedea atunci că prin plâns el nu-și a- jută cu nimic și cu modul acesta pe viitor nu va mai plânge.

Mama trebuie să-și închipuiască că co- pilașul înțelege tot ce i-se vorbește. Un co- pilaș trebuie să fie condus numai de o perso- ană. Căci dacă vor fi multe persoane și dacă acestea se vor contrazice, atunci co- pilul nu va mai înțelege nimic, nu va as- culta nici de unul nici de celalalt și rezul- tatul e rău. Un copil ca și un soldat, nu trebuie să asculte numai de un cap.

În ce privește inteligența copiilor, ea e coaptă mai ales în orașe.

Iritațiile în oraș sunt număroase. E o greșală, când nu lăsăm copilul în pace, să se joace singur, singurel. E o greșală, când îi punem întrebări feliurite, când îl învățăm poezii prea multe. Unii copii sunt prea deș- tepti pentru vârsta lor. Dar ce folos! Inte- ligența absorbind totul, sănătatea lasă de dorit.

Lăsați deci copii în primul timp să se joace; nu-i învățați nimic. Abia când co- pilul va fi sănătos și mai mare la corp, a- bia atunci ve-ți căuta a-i îmbogăți și mintea.

Nu țineți copilul în societatea oame- nilor mari; lăsați-l să se joace cu alți copii de vârsta lui. Cu alte cuvinte: Lăsați copii să fie copii, să se bucure de copilăria lor.

### Vești din toate părțile lumii.

*Sărbători fericite poftim tuturor a- bonenților, cetitorilor și amicilor nostri.*

**Examenul de cvalificațiune învăță- torescă** cu candidații cari aveau să corige s'a ținut Joi în 16 l. c. sub presidium d-lui comisar konzistorial Dr. Valeriu Braniște și asistența comisarului ministerial Magn. Sa Dr. Iosif Siegescu, S'au prezentat 4 candi- dați, cari toți au reușit, apoi un învățător cu diplomă dela pedagogia de stat a făcut examen de întregire.

**Catedre de grădinărit.** Ministrul de agricultură, contele Serényi, a hotărât să înființeze catedre de grădinărit la școlile de stat aflătoare în locuri unde se cultivă în măsură mai întinsă lucrări necesare la pro- ducțiunea de poame și zarzavat.

**Concert** pe lângă un program gran- dios, arangiază societatea „Codrul Teuș“, în 7 l. c., ziua primă a Crăciunului nostru în sala Lichtneckert. Se vor produce la acest concert artiști-teatrali din Seghedin, apoi

„Soc. rom. de muzică și cant“ din loc și „Soc. bărb. de muzică și cant“ etc. Prețul de intrare 2, 1.60 și 1 coroană.

**Știre teatrală.** Anunțaserăm, că d-l Kiss Árpád noul director de teatru, își va începe seria de reprezentațiuni pe bina Ca- ransebeșului cu începere din 1 Ianuarie a. c. Dupăcum suntem informați, s'a amânat pentru 1 Martie, când va debuta în orașul nostru timp de 6 săptămâni. Asta din cauza, că sala de teatru Lichtneckert e ocupată pe întregi cășlegile, până la ziua susamintită.

**Întâmplări.** În Oloșag (cottul C.-Se- verin) să stringe darea ca în toate comunele la casa comunală. Zilele trecute de pe masa casierului, fiind odaia plină de contribuabili a dispărut o cutie cu tot cuprinsul ei de 500 coroane. — La Silha a fost pușcat zi- lele trecute de un făptuitor necunoscut eco- nomul Avram Grecu pe când mergea spre casă. Să crede că ar fi resbnnarea la mijloc.

— În Clocotici în seara zilei de 21 l. c. făptuitori necunoscuți au săvârșit un atentat cu dinamită contra crășmarului Todor Birta. Din fericire patroana de dinamită așezată în fereastră n'a prea făcut mari pagube.

**Monete de 5 și de 50 fileri.** Ca- mera de comerțu vieneză a cerut dela gu- vernul austriac, să caute a intra la învoială cu guvernul ungar privitor la baterea mo- netelor nouă de câte 5 și 50 de fileri.

**Monopolul pe chibrite.** Stăpânirea din Austria a dat un aviz, unde fabricanții de chibrite sunt invitați să arete suma, pen- tru care se învoesc a ceda statului fabricile lor.

**Ochiu electric.** Profesorul Rosnig din Petersburg a inventat un aparat, cu ajuto- rului căruia se poate vedea foarte departe. Profesorul Rosnig a numit invențiunea sa „ochiu electric“, zilele trecute în cadrul unei prelegeri ce a ținut în Petersburg a desco- perit o nouă însușire a invențiunei sale sen- zaționale. A spus, că cu ajutorul ochiului electric se poate fotografia adâncimile cele mai mari ale pământului, adâncul mărilor și internul vulcanilor. Invenția, care va costa aproape 500 cor., va fi încurând atât de perfectă, încât se va putea da circulației.

**Opt minute fără aer.** Englezul Nor- dini a dovedit înaintea unui juriu de medici, că poate trăi fără să resufle opt minute. Și-a astupat nările și urechile cu vată, și-a legat ochii și s'a așezat într'o ladă în formă de cosciug. Unii dintre membrii juriului a vărsat apoi nisip peste ladă, formând o gră- măjioară de un metru și jumătate. Nordini a rămas înmormântat opt minute. Desgro-

pându-l, s'a prezentat cum a fost. Nu s'a observat nimic anormal.

**Petrecere.** Dupăcum suntem infor- mați din auzite, se va ținea a doua zi de Crăciun o petrecere poporală în sala d-lui N. Sporea din loc.

**Nenorociri provocate de negură.** Nici în Italia nu este totdeauna cerul albastru și vremea senină. O ceață groasă a învălit zilele acestea orașul Milano, obiectele nu se puteau zări nici la o distanță de un metru. S'au întâmplat câteva nenorociri: 7 oameni au căzut în apă, trei s'au înecat; este mare mai ales numărul celor ce s'au ciocnit cu trăsurile și cu tramvaiele și au suferit vătă- mări mai mult sau mai puțin grave.

## Glume.

*Răspuns.*

Un avocat, vrând să-și bată joc de un preot, îl întreabă:

— Părinte, dacă un preot ar avea un proces cu un drac, cine ar câștiga procesul?

— Bine înțeles că dracul, pentru că toți advocații din partea lui, fiind toți sănă- tatea dracului!

*La matriculant.*

Matriculantul: Nu pot să vă cunun, pentrucă mirele e beat turtă.

Mireasa: Vă rog, d-nule notar, cunu- nați-ne, pentrucă mirele meu eând e treaz, nu mai vrea!

\*

Oficiantul (care în întunec la trepte e călcat pe picior): Măgar și vită încălțată... (observând pe șeful) ce sunt eu!

— De ce nu te însori? Nu ești destul de bătrân?

— Ba da!

— Atunci de ce nu te însori?

— Nu sunt destul de — prost.

### Oficiul de manipulațiune (arminție),

cu începere dela Anul-nou s'a desbinat în oficiu de sine stătător, cu totul separat de celelalte oficii dela magistratul Caransebeșu- lui. S'a strămutat cu 1 Ianuarie în edificiul magistratului bătrân, unde publicul are să se adreseze la caz de lipsă. Orele de oficiu sunt dela 1 Oct—30 Martie dim. 8—12, d. am. 2—4. Lunile April până la finea lui Sept. dela 7—11 dim. d. am. 3—5.

Versitz Mihály, director.

### Prima cassă de păstrare din Karánsebes

acoardă **împrumuturi hipotecare** în orice sumă pe lângă condițiunile cele mai favorabile.

Dupăce ne-a succes a intra în legături finanțiale cu **Insti- tutul de credit agrar din Sibiu**, mai departe fiind noi în strânsă legătură cu un **institut distins din Budapesta**, suntem în plăcuta poziție a acorda **împrumuturi hipotecare pe amortizație, pe un termin de amortizație de 10—50 de ani** pe lângă cele mai favorabile condițiuni.

Direcțiunea institutului servește cu orice deslușiri, îndeo- sebi cu privire la convertiri de împrumuturi.

# Mersul trenurilor reg. Ungare

valabil din 1 Octomvrie 1910.

Budapesta—Timișoara—Lugoj—Caransebes—Orșova—Verciorova și înapoi															
Pers. 712	Accel. 708	Pers. 714	Accel. 704	Pers. 728	Pers. 710	Expr. 702	Numele stațiilor :		Expr. c/701	Pers. 163/709	501	Pers. 715	Accel. 3/703	Pers. 713	Accel. 707
830	815	1205	240	735	805	1130	pl. Budapesta (gara de apus)	sos.	630	720	730	1040	125	405	635
604	150	857	822		526	434	sos. Timișoara-Iosefin	pl.	110	945			750		116
1145	707		1145		925		sos. Bazias (189)	pl.		428	428	Pers.	328	pers.	955
1100	356		1100		738		" Arad (156)	"		709	709	741	615	739	
1008		p. I-III	1008		1001		" Băile Buziaș (166)	"		515	515	I-III	520	I-III	
pers.			513	pers.	520		pl. Băile Buziaș (166)	sos.		1008	1008	1017	1001	346	
744		955	428	742	328		" Bazias (189)	"		1145	1145		236	707	
I-III		1217	448	I-III	615		" Arad (156)	"		1100	1100	1100	1100	356	
635		220	834	540	755	440	pl. Timișoara-Iosefin	sos.	103	734	915	641	734	1240	
642		227	840	547	802		sos. Timișoara-Fabric	pl.		727	909	634	728	1233	
647		237	841	550	805		pl. Timișoara-Fabric	sos.		725	908	633	727	1228	
838		408	941	728	922	541	sos. Lugoj (193)	pl.	1154	610	723	505	621	1105	
		842			138		sos. Băile Buziaș (193)	pl.						943	
		756		110	110		" Ilia (Marosillye 193)	"						720	
846		438	945	745	933	543	pl. Lugoj (193)	sos.	1152	559	713	459	611	1052	
956		549	1029	848	1043	627	sos. Karansebes (175)	pl.	1110	459	615	400	526	950	
		604	1038		1116	633	pl. Karansebes (175)	sos.	1104	452			516	930	
		613			1124		" Ujkaransebes boctăria 55			443				923	
		849	1242		146	829	" Herkulesfürdő (Băile Herc.)	sos.	850	220			317	644	
		917	108		217	854	sos. Orșova	pl.	820	140			248	605	
			123		256	859	pl. Orșova	sos.	800	1249					
			132		305	907	sos. Verciorova	pl.	750	1240			243		

## Caransebeș—Hațeg și înapoi.

Amestecat 6412	Amestecat 6414	Per. și am. 6416	Numele stațiilor		Amestecat 6411	Amestecat 6413	Amestecat 6415
	1015	815	pl. Bpesta gara-apus	sos.	635	720	
	755	220	pl. Timișoara-Iosefin (172)	sos.	1240	734	
	605	140	pl. Orșova (172)	sos.	217	917	
	1122	610	pl. Karansebes (172)	sos.	730	418	
			Karansebes-cazarm.		723	411	
	1135	623	Karansebeș-fabr.-țigl.		718	406	
	1148	636	Jász		702	350	
	1156	644	Obrezsa		656	344	
	1208	656	Glimboca		645	332	
	1235	726	Nándorhegy		630	316	
	1247	738	Csirésa		605	256	
	101	757	Ruszkab.—Voiszlova		554	244	
	114	810	Márga		533	226	sos.este
408	150	824	Boucár		521	214	
458	239		Bukova			101	905
552	333		Zajkány			1207	817
615	406		Várhely			1141	723
629	420		Nagypestény			1102	657
635	428		Kernyesd			1054	623
644	438		Poklisa			1043	616
706	501		Hátszeg			1018	606
715	510		sos. Váralja (159)	pl.		958	544
1035	802		sos. Piski (159)	pl.		610	528
1006	755		sos. Petrozsény (159)	pl.		715	402

Cupeuri directe, cari nu se schimbă sunt următoarele:

Budapesta gara-apus—Báziás cl. I—III.  
Din Budapesta pleacă la 805 seara. Din Báziás pleacă la 428 d. am. cl. I—III.

Budapesta gara-apus — Orșova cl. I—II.  
Din Budapesta pleacă la 1015 noaptea.

Cupeuri de durmit:  
între: Budapesta—Báziás.

Din Budapesta pleacă la 1015 noaptea.

Din Báziás pleacă la 428 d. am.

Cupeuri restaurante se adaugă între:  
Budapesta gara-apus și între Karansebeș, daici pleacă la 526 dimineața. Din Budapesta pl. la 240 după amez.

Explicarea semnelor: Timpul de noapte se socotește dela orele 600 până la orele 559 min. Minuttele ce sunt cu linie din jos. de exem. 00 înseamnă orele de noapte.

**ANUNCIURI** se primesc în toate zilele cu prețurile cele mai moderate la administrația foii noastre. ::

S'a tipărit cu farbă dela firma KURZWEIL J. și SOȚII, fabricant de farbe BUDAPESTA, în tipografia J. JACSOVITS, și soțul CARANSEBEȘ.